

SRAIGTASPARNIO MBB BK-117 C2 (EC-145) TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

2023 m. 01-25 d. Nr. (21)-16-9H
Vilnius

Pirkėjas – Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau – tarnyba, Pirkėjas), atstovaujama tarnybos vado pavaduotojo Antano Montvydo, veikiančios pagal Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. vasario 22 d. nutarimu Nr. 194 „Dėl Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos nuostatų patvirtinimo“, tarnybos vado 2022 m. sausio 14 d. įsakymo Nr. 4-15 „Dėl Valstybės sienos apsaugos tarnybos prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos struktūrinių padalinių veiklos organizavimo“ 3.1.4 papunktį ir tarnybos vado 2022 m. gruodžio 28 d. įsakymo Nr. A-1173 „Dėl kasmetinių ir papildomų mokamų atostogų suteikimo“ 2 punktu.

Paslaugų teikėjas – Heli Invest Sp. z o.o. Services, atstovaujama Aleksander Miksza veikiančio pagal šios bendrovės įstatus, (toliau – Paslaugų teikėjas), toliau kartu šioje paslaugų viešojo pirkimo – pardavimo sutartyje vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai Šalimi, sudarė šią paslaugų viešojo pirkimo – pardavimo sutartį, toliau vadinama Sutartimi, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

**I SKYRIUS
SUTARTIES DALYKAS**

- 1.1. Sutarties objektas – sraigtasparnio MBB BK-117 C2 (EC-145) techninės priežiūros paslaugos (toliau – Paslaugos).
- 1.2. Paslaugų apimtis, kokybė bei kiti Paslaugoms keliami reikalavimai apibrėžti techninėje specifikacijoje (Sutarties 1 priedas).
- 1.3. Bendras viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas – 50211000-7 (Orlaivių remonto ir priežiūros paslaugos).

PROCUREMENT-SALES CONTRACT FOR HELICOPTER MBB BK-117 C2 (EC-145) MAINTENANCE SERVICES

2023, No. (21)-16-
Vilnius

Buyer – the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania (hereinafter – the Service, Purchaser) represented by Antanas Montvydas, Deputy Commander of the Service, acting in accordance with Regulation of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania approved by Resolution No 194 of 22 February 2001 of the Government of the Republic of Lithuania “On the approval of the Regulation of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania” and Sub-Item 3.1.4. of Order No 4-15 of 14 January 2022 “On the organisation of the activities of the structural divisions of the State Border Guard Service under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania” of the Commander of the Service and of the service commander in 2022 december 28 order No. A-1173 “On the granting of annual leave” of the paragraph 2.

Service Provider – Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A. (hereinafter – the Service Provider) represented by technical manager Aleksander Miksza, acting on the basis of Power of Attorney dated 10 January 2023, jointly referred to as the Parties and individually as a Party in this service public procurement-sales contract, have entered into this Contract on public procurement of services, hereinafter referred to as the Contract, and have agreed on the following terms and conditions:

**CHAPTER I
SUBJECT OF CONTRACT**

- 1.1 The subject of the Contract shall be the maintenance services for helicopter MBB BK-117 C2 (EC-145) (the Services).
- 1.2. The scope, quality of the Services and other requirements for the Services are defined in the technical specification (Annex 1 to the Contract).
- 1.3. The Common Procurement Vocabulary (CPV) code – 50211000-7 (Aircraft repair and maintenance services).

II SKYRIUS SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMO TVARKA

2.1. Paslaugų kainą sudaro:

2.1.1. fiksuoti Paslaugų įkainiai, pateikti Paslaugų teikėjo pasiūlyme (Sutarties 2 priedas);

2.1.2. Paslaugų teikėjo faktiškai patiriamos išlaidos, tiesiogiai susijusios su Sutarties vykdymu, kurias Paslaugų teikėjas patiria (išlaidos, susijusios su specialisto kelione į Aviacijos valdybos bazę (degalai, draudimas, bilietai, viešbutis ir pan.), taip pat komponentai, nauja įranga, detalės, medžiagos, įrankiai ir kitos priemonės, kurios neįtrauktos į finansinį pasiūlymą, tačiau reikalingos suteikiant techninės priežiūros paslaugas). Paslaugų teikėjo faktiškai patiriamų išlaidų daliai priskiriamos išlaidos privalo būti susijusios su Sutarties vykdymu. Paslaugų teikėjas turi suderinti su Pirkėju visas planuojamas patirti faktines išlaidas, susijusias su Sutarties vykdymu. Pirkėjas įsipareigoja padengti tik tas išlaidas, kurios neabejotinai patiriamos vykdant Sutartį. Į Paslaugų teikėjo faktiškai patiriamas išlaidas negali būti įtrauktas Paslaugų teikėjo pelnas.

2.2. Su Paslaugų teikėju už laiku ir kokybiškai suteiktas paslaugas bus atsiskaitoma per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros pateikimo dienos.

2.3. Maksimali Sutarties kaina su PVM – 1 815 000,00.

2.4. Pasikeitus pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) dydžiui Paslaugų kaina perskaičiuojama vadovaujantis šia formule:

$$S_N = A + \frac{(S_S - A)}{\left(1 + \frac{T_S}{100}\right)} \times \left(1 + \frac{T_N}{100}\right)$$

S_N - perskaičiuota bendra Sutarties kaina (su PVM)

S_S - bendra Sutarties kaina (su PVM) iki perskaičiavimo

A - įvykdytų sutartinių įsipareigojimų (suteiktų Paslaugų) kaina (su PVM) iki perskaičiavimo

T_S - senas PVM tarifas (procentais)

T_N - naujas PVM tarifas (procentais)

Numatytas kainos perskaičiavimas įforminamas Šalių rašytiniu susitarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

2.5. Tuo atveju, kai mokesčius reguliuojančių

CHAPTER II CONTRACTUAL PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

2.1. The Service price shall consist of:

2.1.1. fixed prices of the Services presented in the Service Provider's tender (Annex 2 to the Contract);

2.1.2. The costs actually incurred by the Service Provider, where they are directly related to the performance of the Contract, which are incurred by the Service Provider (costs related to the travel of the specialist to the base of the Aviation Board (fuel, insurance, tickets, hotel, etc.), also components, new equipment, parts, materials, tools and other tools that are not included in the financial proposal but are required for the provision of maintenance services).

The costs attributed to the costs actually incurred by the Service Provider shall relate to the performance of the Contract. All actual costs to be incurred in connection with the performance of the Contract shall be aligned between the Service Provider and the Purchaser. The Purchaser shall undertake to compensate only the costs which are undoubtedly incurred when performing the Contract. The costs actually incurred by the Service Provider may not include the Service Provider's profits.

2.2. The Service Provider shall be paid for the services provided in a timely and quality manner within 30 (thirty) calendar days from the date of submission of the invoice.

2.3. The maximum contractual price, including VAT – 1 815 000,00

2.4. Where the value added tax (VAT) rate changes, the Service price shall be recalculated based on the following formula:

$$S_N = A + \frac{(S_S - A)}{\left(1 + \frac{T_S}{100}\right)} \times \left(1 + \frac{T_N}{100}\right)$$

S_N - recalculated total contract price (incl. VAT)

S_S - total contract price (incl. VAT) before recalculation

A - the price of fulfilled contractual obligations (provided Services) (incl. VAT) before recalculation

T_S - old VAT tariff (%)

T_N - new VAT tariff (%)

The intended recalculation of the price shall be finalised by a written agreement between the Parties which shall become an integral part of the Contract.

2.5. In the event where the Purchaser must pay the value added tax for the provided services (acquired

įstatymų ir jų įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka Pirkėjas pats turi sumokėti PVM į valstybės biudžetą už suteiktas paslaugas (įsigytą pirkimo objektą), į pasiūlymo kainą įskaitytas PVM sudarant šią Sutartį išskaičiuojamas.

2.6. Fiksuoti įkainiai, nurodyti Sutarties 2 priede, gali būti peržiūrimi, Paslaugų teikėjui pateikus įrodymus apie pakilusias kainas.

2.7. Dėl aplinkybių, kurių nebuvo galima iš anksto numatyti bei paaiškėjus, kad reikia įsigyti paslaugų, neįrašytų į Sutartį, tačiau be kurių negalima užtikrinti tinkamo Sutarties vykdymo, gali būti perkamos papildomas paslaugos, kurių sąmata Paslaugų teikėjas turi suderinti su Pirkėju. Faktinės Paslaugų teikėjo išlaidas už suteiktas papildomas paslaugas, naudotas detales ir medžiagas Pirkėjas apmoka pagal Paslaugų teikėjo pateiktas sąskaitas faktūras, pagrindžiančias turėtas išlaidas.

2.8. Vykdamas Sutartį, sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus bei avansines sąskaitas, Paslaugų teikėjas teikia Pirkėjo atstovui raštu, el. paštu nurodytu Sutarties 13.1 papunktyje.

III SKYRIUS ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

3.1.2. teikti Paslaugas, visiškai atitinkančias Sutarties 1 priede nurodytus reikalavimus;

3.1.3. bet kuriuo Paslaugų teikimo metu sudaryti sąlygas Pirkėjo atstovui apžiūrėti orlaivį, darbų užduotis, personalo, atliekančio techninės priežiūros darbus bylas ir turimas kvalifikacijas, darbo sąlygas ir kitas aplinkybes, turinčias įtakos orlaivio(-ių) techninės priežiūros darbų (paslaugų) atlikimui;

3.1.4. bendradarbiauti su Pirkėju visos Sutarties vykdymo metu ir nedelsdamas raštu informuoti Pirkėją apie bet kokias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui užbaigti Paslaugų teikimą nustatytais terminais arba gali turėti įtakos teikiamų Paslaugų apimčiai ir/ar kokybei;

3.1.5. užtikrinti iš Pirkėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;

3.1.6. nenaudoti Pirkėjo Paslaugų ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo;

3.1.7. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugas teiktų reikiamas ir optimalus specialistų skaičius ir

subject of the contract) to the state budget under the procedure laid down in tax legislation and its secondary legislation, that VAT included in the tender price shall be deducted when concluding the Contract.

2.6. Fixed rates referred to in Annex 2 to the Contract may be revised after Supplier provides evidence of increased prices.

2.7. Due to the circumstances which could not have been foreseen, where it is discovered that the services, which are not included in the Contract, but which are essential for the proper performance of the Contract, are necessary, the ancillary services and estimate thereof shall be agreed upon between the Service Provider and the Purchaser. The Service Provider's actual costs for provided ancillary services, used parts and materials shall be paid by the Purchaser under the invoices submitted by the Service Provider justifying the costs incurred.

2.8. When performing the Contract, invoices, credit and debit documents and pro forma invoices shall be submitted. The Supplier provides the Buyer's representative in writing, by e-mail specified in Clause 13.1 of the Agreement.

CHAPTER III RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Service Provider undertakes to:

3.1.1. implement the Contract properly and in good faith;

3.1.2. provide the Services compliant with the requirements set forth in Annex 1 of the Contract;

3.1.3. at all times during the provide of the Services, enable the Purchaser 's representative to inspect the aircraft, the work tasks, the files of the maintenance personnel and the qualifications, working conditions and other circumstances affecting the maintenance of the aircraft (s) (services);

3.1.4. cooperate with the Purchaser during the entire performance of the Contract and immediately notify the Purchaser in writing of any circumstances which prevent or might prevent the Service Provider from completing the provision of the Services within the set deadlines or which may affect the scope and/or quality of the Services provided;

3.1.5. ensure the confidentiality and protection of information related to the performance of the Contract received from the Purchaser during the performance of the Contract;

3.1.6. refrain from using the logos or name of the Services of the Purchaser in advertising, publications, etc. without a written consent of the Purchaser;

3.1.7. ensure that at the moment of concluding the

Paslaugų teikėjo specialistai turėtų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, nepriklausomai, ar buvo keliami kvalifikacijos reikalavimai pirkimo dokumentuose, reikalingas norint kokybiškai ir laiku teikti Paslaugas;

3.1.8. Pirkėjui raštu paprašius, grąžinti visus iš Pirkėjo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

3.1.9. remtis subteikėjais, kurie nurodyti Pasiūlyme, jeigu vykdant Sutartį jie pasitelkiami: */nurodyti/*; taip pat tais subteikėjais, kurie pakeisti ar pasitelkti naujai Sutarties vykdymo metu, laikantis Sutarties reikalavimų;

3.1.10. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti, Paslaugų teikėjas įsipareigoja Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų subteikėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Pirkėjas taip pat reikalauja, kad Paslaugų teikėjas informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subteikėjus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau, kartu su informacija apie naujus subteikėjus pateikiami ir subteikėjo pašalinimo pagrindų nebuvimą ir kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai. Nauji subteikėjai pasitelkiami arba esami subteikėjai keičiami šios Sutarties VI skyriuje nustatyta tvarka;

3.1.11. po Paslaugų atlikimo, Pirkėjui paprašius, netinkamus naudoti komponentus Paslaugų teikėjas privalo grąžinti Pirkėjui;

3.1.12. vykdydamas Sutartį, laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų: mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtinų dokumentų kopijavimo ir spausdinimo. Techninė dokumentacija, Paslaugų sertifikatai (CRS), darbų užduočių kopijos ir (ar) kiti su Sutarties vykdymu susiję dokumentai Pirkėjui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu. Išimtiniais atvejais su Sutarties vykdymu susiję dokumentai gali būti pateikiami fiziniu dokumentų formatu, jeigu toks formatas privalomas pagal teisės aktus ir (ar) Pirkėjas nurodo tokį būtinumą;

3.1.13. Paslaugų teikimo metu, nustačius komponento gedimą Paslaugų teikėjas privalo, suderinęs su Pirkėju, užsakyti komponento standartinio pakeitimo, remonto ar kapitalinio remonto paslaugą pas tiekėjus turinčius teisę atlikti tokias paslaugas(-as);

3.1.14. Paslaugų atlikimo metu nustačius, kad orlaivio detales reikia keisti, Paslaugų teikėjas privalo, suderinęs su Pirkėju (kai detalės vertė viršija 1 000 EUR sumą), užsakyti atsargines detales iš gamintojo(-jų) Airbus Helicopter GmbH, Safran Helicopter Engines GmbH ar kito tiekėjo tikslu techninės priežiūros metu sumontuoti atsargines dalis į orlaivį;

3.1.15. po Paslaugų atlikimo išduoti Paslaugų

Contract and throughout its entire period the Services are provided by a required and optimal number of specialists and the Service Provider's specialists have the required qualification and experience, irrespective of whether the qualification requirements were set in the procurement documents in order to provide the Services in a quality and timely manner;

3.1.8. at the written request of the Purchaser, return all documents necessary to perform the Contract that were received from the Purchaser;

3.1.9. rely on subcontractors indicated in the Tender if they were engaged during the performance of the Contract: */please specify/*; including subcontractors that were replaced or newly engaged during the performance of the Contract in accordance with the requirements of the Contract;

3.1.10. Having concluded the Contract, but no later than at the start of performing the Contract, the Service Provider shall be obliged to inform the Purchaser of the currently known names, contact details and representatives of subcontractors. The Purchaser also requests the Service Provider to notify of the changes in said information throughout the entire period of the Contract performance as well as of new subcontractors which are intended to be engaged later; information on new subcontractors shall be submitted with the documents certifying the absence of the grounds for exclusion of a subcontractor and qualification. New subcontractors shall be engaged, or the existing subcontractors shall be replaced following the procedure established in Chapter VI of the Contract;

3.1.11. after the provide of the Services, the Service Provider must return the unusable components to the Purchaser upon the Purchaser 's request;

3.1.12. to comply with the following environmental requirements when performing the Contract: to reduce paper consumption, to refrain from unnecessary copying and printing of documents. The technical documentation, the certificate of release to Services (CRS), copies of work orders and / or other documents related to the performance of the Contract must be provided to the Purchaser only in electronic format. In exceptional cases, documents related to the performance of the Contract may be submitted in the physical format of documents, if such format is required by law and / or the Purchaser indicates such necessity;

3.1.13. during the provide of the Services, if a component failure is identified, the Service Provider must, in coordination with the Purchaser, order a standard component replacement, repair or overhaul service from suppliers entitled to perform such service (s);

3.1.14. during the performance of the Services, if it is determined that the aircraft parts need to be replaced, the Service Provider must agree estimate with the

sertifikatą (CRS);

3.1.16. po Paslaugų atlikimo išduoti darbų užduočių kopijas;

3.1.17. Pirkėjui paprašius Paslaugos turi būti teikiamos Pirkėjo patalpose Aviacijos valdyboje, adersu Oreivių g. 1 Paluknys, ar sraigtasparnio gedimo vietoje;

3.1.18. Aviacijos valdyboje yra įdiegta Saugos valdymo sistema (SMS) ir esant poreikiui, privalomi pagal EU reglamentą 2015/1018 ir savanoriški saugos pranešimai teikiami elektroniniu paštu skrydziusauga@gmail.com Pranešimai pildomi laisva forma aprašant visas žinomas aplinkybes ir detales apie saugos įvykį arba pavojų saugai;

3.1.19. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

3.2. Pirkėjas įsipareigoja:

3.2.1. laiku priimti iš Paslaugų teikėjo tinkamai ir kokybiškai suteiktas Paslaugas ir laiku už jas atsiskaityti šioje Sutartyje nustatyta tvarka;

3.2.2. nedelsiant pranešti Paslaugų teikėjui apie Sutarties sąlygų pažeidimą, kai tik toks pažeidimas yra nustatomas;

3.2.3. Paslaugų teikėjui sudaryti visas sąlygas, suteikti informaciją ar dokumentus, būtinus Paslaugoms teikti;

3.2.4. vykdyti skrydžius, reikalingus Paslaugų teikimo metu;

3.2.5. Paslaugų teikimo metu, Pirkėjas turi teisę tikrinti Paslaugų teikėją ir jo teikiamų Paslaugų kokybę, jų atitiktį Aviacijos valdybos kokybės sistemos reikalavimams, o nustačius neatitikimus ir Paslaugų teikėjui per nustatytą terminą jų nepašalinus, vienašališkai nutraukti Sutartį;

3.2.6. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

Purchaser (when the value of the part exceeds 1000 EUR), order spare parts from the manufacturer Airbus Helicopters GmbH, Safrang Helicopter Engines or another supplier, to install spare parts on the aircraft during maintenance;

3.1.15. a certificate of release to Services (CRS) must be issued after the completion of the work of the Services;

3.1.16. Copies of work orders must be issued after the completion of the work of the Services;

3.1.17. at the request of the Purchaser, maintenance services should be performed at the Purchaser's premises at the Aviation Board, address: Oreivių S.t 1 Paluknys, or at the place of failure of the helicopter;

3.1.18. The Aviation Board has implemented a Safety Management System (SMS) and, if necessary, mandatory safety reports in accordance with EU Regulation 2015/1018 and voluntary e-mails should be sent to skrydziusauga@gmail.com. The reports shall be completed in free-form describing all known circumstances and details of the safety incident or safety hazard;

3.1.19. properly fulfil other obligations provided for in the Contract and effective legal acts of the Republic of Lithuania.

3.2. The Purchaser commits to:

3.2.1. timely accept the services provided in a proper and quality manner from the Service Provider and make a timely payment following the procedure established in the Contract;

3.2.2. immediately notify the Service Provider of the breach of the terms of the Contract once that breach has been identified;

3.2.3. provide the Service Provider with all conditions, information or documents required for the provision of the Services;

3.2.4. perform flights required for the provide of the Services;

3.2.5. during the provision of the Services, the Purchaser has the right to inspect the quality of the Service Provider and its Services, their compliance with the requirements of the quality system of the Aviation Board, and unilaterally terminate Contract if the Service Provider fails to eliminate them;

3.2.6. properly fulfil other obligations provided for in the Contract and effective legal acts of the Republic of Lithuania.

IV SKYRIUS

SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

4.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas netesybomis:

4.1.1. jei Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės vėluoja įvykdyti sutartinius įsipareigojimus per Sutartyje nustatytą terminą, Pirkėjas turi teisę be oficialaus

CHAPTER IV CONTRACT SECURITY

4.1. The performance of the Contract shall be secured by penalties:

4.1.1. where the Service Provider through its own fault delays to perform its contractual obligations

įspėjimo ir neprarasdamas teisės į kitas savo teisių gynimo priemones pagal Sutartį pradėti skaičiuoti 0,03 proc. dydžio delspinigius nuo laiku neatliktos Paslaugos kainos;

4.1.2. jei ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės Pirkėjas vėluoja sumokėti Paslaugų teikėjui, Paslaugų teikėjas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir neprarasdamas teisės į kitas savo teisių gynimo priemones pagal Sutartį pradėti skaičiuoti 0,03 proc. dydžio delspinigius nuo laiku nesumokėtos Paslaugų kainos.

V SKYRIUS TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTIEKIMAS)

5.1. Susitarimas, pagal kurį Paslaugų teikėjas dalies įsipareigojimų, numatytų šioje Sutartyje, vykdymui pasitelkia trečiuosius asmenis, yra laikomas subteikimo sutartimi. Toks susitarimas turi būti rašytinis. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti, turi pasitelkti tik tuos subteikėjus, kurie numatyti Paslaugų teikėjo pasiūlyme. Kiti subteikėjai gali būti pasitelkiami Sutarties vykdymo metu, jei atitinka kvalifikacijos reikalavimus (jeigu tokie buvo keliami pirkimo dokumentuose ir jeigu Paslaugų teikėjas rėmėsi konkrečiau subteikėjo pajėgumais, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus ir naujas subteikėjas pasitelkiamas vietoje pasiūlyme numatyto subteikėjo) ir nėra pašalinimo pagrindų.

5.2. Sutarties vykdymo metu, kai subteikėjai netinkamai vykdo įsipareigojimus Paslaugų teikėjui, taip pat tuo atveju, kai subteikėjai nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Paslaugų teikėjui dėl išskeltos restruktūrizavimo, bankroto bylos, bankroto proceso vykdymo ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jiems vykdomų analogiškų procedūrų ar/ir atsiranda poreikis pasitelkti naujus subteikėjus, Paslaugų teikėjas gali pakeisti arba pasitelkti naujus subteikėjus. Apie tai Paslaugų teikėjas iš anksto raštu turi informuoti Pirkėją, nuroydamas subteikėjų pakeitimo ar naujų subteikėjų pasitelkimo priežastis ir būsimus subteikėjus. Tuo atveju, jei Paslaugų teikėjas nori pasitelkti naują subteikėją ir pirkimo dokumentuose buvo keliami kvalifikacija subteikėjams ar jeigu Paslaugų teikėjas rėmėsi konkrečiau subteikėjo pajėgumais, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus ir naujas subteikėjas pasitelkiamas vietoje pasiūlyme numatyto subteikėjo Paslaugų teikėjas iš anksto informuodamas apie naujo subteikėjo pasitelkimą taip pat turi pateikti dokumentus, patvirtinančius

within the time limit set in the Contract, the Purchaser shall have the right without an official notice and without losing its rights to other remedies under the Contract to start calculating default interest amounting to 0.03% of the price of the delayed Service;

4.1.2. where through no fault of the Service Provider the Purchaser delays to pay the Service Provider, the Service Provider shall have the right without an official notice and without losing its rights to other remedies under the Contract to start calculating default interest amounting to 0.03% of the delayed Service price.

CHAPTER V SUPPLIER'S RIGHT TO ENGAGE THIRD PARTIES (SUBCONTRACTING)

5.1. The agreement under which the Service Provider engages the third parties to perform part of the obligations provided for in this Contract shall be considered the subcontracting agreement. Such agreement shall be concluded in writing. To perform the Contract the Service Provider shall engage only such subcontractors which are indicated in the Service Provider's tender. Other subcontractors may be engaged during the performance of the Contract, where they meet the qualification requirements (if such were laid down in the procurement documents and where the Service Provider relied on capacities of a specific subcontractor to meet the requirements laid down in the procurement documents, and a new subcontractor is engaged instead of the one indicated in the tender) and there are no grounds for exclusion.

5.2. Where in the course of the execution of the contract the subcontractors fail to properly discharge their obligations to the Service Provider, also in the cases where the subcontractors are not able to discharge their obligations to the Service Provider in view of the restructuring, bankruptcy, extra-judicial bankruptcy proceedings, forced liquidation proceedings initiated in their respect or an arrangement with its creditors, or any similar procedures and/or where the need to engage new subcontractors occurs, the Service Provider may replace the subcontractors or engage new ones. The Service Provider shall notify the Purchaser in writing thereof by indicating the reasons for replacing the subcontractors or for engaging new subcontractors and indicating prospective subcontractors. In the case where the Service Provider wants to engage a new subcontractor and there was a qualification requirement for the subcontractors set forth in the procurement documents, or where the Service Provider relied on capacities of a specific subcontractor to meet the requirements laid down in the procurement documents and a new subcontractor

pašalinimo pagrindų nebuvimą ir kvalifikacijos atitiktį įrodančius dokumentus. Subteikėjas turi neturėti pašalinimo pagrindų ir atitikti pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus jų pasitelkimo dienai. Tokiu atveju, Pirkėjas turi įvertinti keičiamų ar/ir naujai pasitelkiamų subteikėjų atitikimą kvalifikacijos reikalavimams bei, ar nėra subteikėjų pašalinimo pagrindų ir subteikėjų keitimui ir naujų subteikėjų pasitelkimui pritarti tik tokiu atveju, jei subteikėjai atitinka kvalifikacijos reikalavimus bei nėra subteikėjų pašalinimo pagrindų. Jei subteikėjas, kurio pajėgumais remiamasi, netenkina jam keliamų kvalifikacijos reikalavimų ar jo padėtis atitinka bent vieną pašalinimo pagrindą, Pirkėjas turi pareikalauti per Pirkėjo nustatytą protingą terminą pakeisti jį reikalavimus atitinkančiu. Subteikėjų keitimas įforminamas abiejų Sutarties Šalių pasirašomu susitarimu. Šis susitarimas tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

VI SKYRIUS SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS

6.1. Sutartis gali būti keičiama vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – Viešųjų pirkimų įstatymas) 89 straipsnio nuostatomis.

6.2. Sutarties sąlygų keitimą gali inicijuoti kiekviena Šalis, pateikdama kitai Šaliai atitinkamą prašymą bei jį pagrindžiančius dokumentus. Šalis, gavusi tokį prašymą, privalo jį išnagrinėti per 10 kalendorinių dienų ir kitai Šaliai pateikti motyvuotą raštišką atsakymą. Šalių nesutarimo atveju sprendimo teisė priklauso Pirkėjui. Sutarties sąlygų keitimas įforminamas Šalių sutarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

VII SKYRIUS SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

7.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Paslaugų teikėjui nevykdant arba netinkamai vykdant Sutartį arba atsiradus nenumatytomis aplinkybėmis,

was engaged instead of the subcontractor indicated in the tender, the Service Provider, by notifying of the engagement of a new subcontractor in advance, shall also submit the documents certifying the absence of the grounds for exclusion and documents certifying the compliance with the qualification requirements. The subcontractor shall not be subject to the grounds for exclusion and shall meet the qualification requirements laid down in the procurement documents on the date of their engagement. In this case, the Purchaser shall evaluate the compliance of the replaced and/or newly engaged subcontractors with the qualification requirements and shall verify for the grounds for exclusion of subcontractors, and agree on the replacement of subcontractors and engagement of new subcontractors only in the case where the subcontractors meet the qualification requirements and there are no grounds for exclusion of subcontractors. Where the subcontractor, whose capacities are relied on, does not meet the qualification requirements or its status meets at least one ground for exclusion, the Purchaser shall require the replacement with the one meeting the requirements within a reasonable time limit set by the Purchaser. Substitution of subcontractors shall be finalized by the agreement signed by both Contracting Parties. This agreement becomes an integral part of the Contract.

CHAPTER VI AMENDMENT OF THE TERMS OF THE CONTRACT

6.1. The Contract may be amended under the provisions of Article 89 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (hereinafter – Law on Public Procurement).

6.2. The amendment of the terms and conditions of the Contract may be initiated by each Party by providing the other Party with a respective request and substantiating documents. The Party, having received such a request, shall examine it within 10 calendar days and provide the other Party with a reasonable written response. In case the Parties disagree, the decision remains with the Purchaser. The amendment of the terms and conditions of the Contract shall be finalised by the agreement between the Parties which shall become an integral part of the Contract.

CHAPTER VII SUSPENSION OF PERFORMANCE

7.1. Where, during the period of the Contract, the Service Provider fails to perform or improperly performs the Contract or in the event of

Pirkėjas gali sustabdyti visų ar dalies savo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymą tol, kol Paslaugų teikėjas pašalins Sutarties vykdymo trūkumus arba kol išnyks šiame punkte nurodytos atsiradusios svarbios priežastys per Pirkėjo nustatytą terminą. Jei Paslaugų teikėjas per Pirkėjo nustatytą terminą trūkumų nepašalina, Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį.

7.2. Jei Sutarties vykdymas stabdomas daugiau nei 90 (devyniasdešimt) dienų, ir stabdoma ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų teikėjas gali rašytiniu pranešimu Pirkėjui reikalauti atnaujinti Sutarties vykdymą per 30 (trisdešimt) dienų nuo Tiekėjo pranešimo gavimo dienos. Jei Pirkėjas per nurodytą terminą Sutarties vykdymo neatnaujina, Paslaugų teikėjas turi teisę Sutartį nutraukti Sutarties XI skyriuje numatyta tvarka.

VIII SKYRIUS FORCE MAJEURE SĄLYGOS

8.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad sutartiniai įsipareigojimai neįvykdyti ar dalinai neįvykdyti dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užskirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

8.2. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir kituose LR teisės aktuose. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms, Šalis Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamas nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų sutartinių įsipareigojimų neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

8.3. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama dokumentus, patvirtinančius šių aplinkybių buvimą bei įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

8.4. Pagrindas atleisti šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių

unforeseeable events, the Purchaser may suspend the fulfilment of all or part of its contractual obligations until the Service Provider eliminates all deficiencies in the Contract performance or until significant reasons referred to herein disappear within the time limit set by the Purchaser. Where the Service Provider fails to eliminate the deficiencies within the period set by the Purchaser, the Purchaser shall have the right to terminate the Contract.

7.2. Where the performance of the Contract is suspended for more than 90 (ninety) days and the suspension is caused through no fault of the Service Provider, the Service Provider may, by a written notice, require the Purchaser to resume the performance of the Contract within 30 (thirty) days from the date of receipt of the Supplier's notice. Where the Purchaser fails to resume the performance of the Contract within the specified period, the Service Provider shall have the right to terminate the Contract following the procedure laid down in Chapter XI of the Contract.

CHAPTER VIII FORCE MAJEURE CLAUSES

8.1. The Party shall not be held responsible for failure to fulfil any contractual obligations or partial failure, where the Party proves that this was the result of the circumstances that were beyond control of the Party and that could not have been reasonably foreseen during the Contract conclusion, and that the Party could not have prevented such circumstances or consequences thereof.

8.2. The force majeure circumstances shall be understood as indicated in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and other legal acts. In the event of *force majeure*, the Parties shall be released from the liability for failure to fulfil the contractual obligations, partial failure or improper fulfilment of obligations under the procedure laid down in legal acts of the Republic of Lithuania, and the term of fulfilment of obligations shall be extended.

8.3. The Party, which is asking to exempt it from the liability, shall, immediately but no later than within 3 (three) working days from the moment of emergence or occurrence of such circumstances, notify the other Party in writing of *force majeure* by providing the documents certifying the presence of such circumstances and evidence that it took all reasonable precautionary measures and put in all efforts in order to reduce the expenses or negative consequences, it shall also notify the other Party of the possible term for the performance of the obligations. The notification is also required when the basis for non-fulfilment of the obligations disappears.

8.4. The basis to exempt the Party from liability

atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja ir nepateikia nenugalimos jėgos aplinkybių buvimą patvirtinančių dokumentų, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

8.5. Šalys pripažįsta COVID-19 pandeminės ligos egzistavimą ir aiškiai susitaria, kad bet kokie valstybės įvesti asmenų judėjimo ar panašūs ribojimai, kurie jau buvo valstybių taikyti iki šios Sutarties pasirašymo, jei tokie ar analogiški ribojimai būtų įvesti Sutarties vykdymo metu, nebus laikomi nenugalimos jėgos aplinkybe. Nenugalimos jėgos aplinkybe taip pat nebus laikomi dėl su COVID-19 susijusių priežasčių rinkoje atsiradę medžiagų, įrenginių ar darbo jėgos trūkumai.

IX SKYRIUS KONFIDENCIALUMO ĮSIPAREIGOJIMAI

9.1. Pirkėjas Paslaugų teikėjo pasiūlymą, sudarytą Sutartį, ir šios Sutarties pakeitimus, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas prieštarautų informacijos ir duomenų apsaugą reguliuojantiems teisės aktams arba visuomenės interesams, pažeistų teisėtus konkretaus Paslaugų teikėjo komercinius interesus arba turėtų neigiamą poveikį tiekėjų konkurencijai, skelbia viešai.

9.2. Konfidencialumo įsipareigojimai Sutarties Šalims nustatomi vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 20 straipsniu.

X SKYRIUS SUTARTIES PAŽEIDIMAS

10.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

10.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

10.2.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

10.2.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

10.2.3. reikalauti sumokėti Sutarties 4.1.1 ir 4.1.2 papunkčiuose nustatytus delspinigius;

10.2.4. nutraukti Sutartį;

10.2.5. taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytus teisių gynimo būdus.

10.3. Šioje Sutartyje esminėmis sąlygomis laikoma:

10.3.1. Sutarties dalykas;

10.3.2. Sutarties kaina ir kainodaros taisyklės;

arises from the moment of the emergence of *force majeure* or, if a notice was not submitted in a timely manner, from the moment of the submission of a notice. If the Party fails to send a notice in a timely manner or fails to submit the documents certifying the presence of *force majeure*, it shall compensate the other Party for the damages that the latter incurred due to the fact that a notice was not submitted in a timely manner or that there was no notice.

8.5. The Parties acknowledge the existence of the COVID-19 pandemic and expressly agree that any restrictions on the movement of persons or similar restrictions imposed by States prior to the signing of this Agreement shall not be considered force majeure if such restrictions or similar restrictions are imposed during implementation. Deficiencies in materials, equipment or manpower on the market due to COVID-19 will also not be considered force majeure.

CHAPTER IX OBLIGATIONS OF CONFIDENTIALITY

9.1. The Purchaser shall make the Service provider's tender, concluded Contract and amendments to the Contract, except for the information whose disclosure prejudices the legislation governing information and data protection or public interests, infringes the legitimate commercial interests of a specific Service Provider or has a negative effect on the suppliers' competition, publicly available.

9.2. The obligations of confidentiality upon the Contracting Parties shall be established under Article 20 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

CHAPTER X BREACH OF THE CONTRACT

10.1. The Contracting Party shall be in breach of contract if it fails to fulfil or improperly fulfils any of its obligations under the Contract.

10.2. Where one Contracting Party breaches the Contract, the aggrieved Party shall have the right to:

10.2.1. require the other Party to perform contractual obligations;

10.2.2. claim for damages;

10.2.3. claim for default interest fixed in paragraphs 4.1.1 and 4.1.2 of the Contract;

10.2.4. terminate the Contract;

10.2.5. apply other remedies set out by legal acts of the Republic of Lithuania.

10.3. The following shall be deemed the essential terms of the Contract:

10.3.1. subject matter of the Contract;

10.3.2. contractual price and pricing rules;

- 10.3.3. apmokėjimo sąlygos ir tvarka.
 10.4. Sutarties 10.3. papunktyje numatytų sąlygų pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

XI SKYRIUS SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

- 11.1. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja 36 mėnesius.
 11.2. Sutartis gali būti nutraukiama LR viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnyje numatytais atvejais.
 11.3. Sutartis gali būti nutraukiama raštišku Šalių susitarimu.
 Pirkėjas, įspėjęs Paslaugų teikėją prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų, gali nutraukti Sutartį šiais atvejais:
 11.4.1. kai Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų;
 kai Paslaugų teikėjas suteikia netinkamos kokybės paslaugas ir per pagrįstai nustatytą laikotarpį neįvykdo Pirkėjo nurodymo ištaisyti netinkamai įvykdytus arba neįvykdytus sutartinius įsipareigojimus;
 11.4.3. kai Paslaugų teikėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, kai sustabdo ūkinę veiklą, arba kai įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;
 11.4.4. kai paslaugos tampa nebereikalingos.
 11.5. Paslaugų teikėjas, prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų įspėjęs Pirkėją, gali nutraukti sutartį, jei Pirkėjas dėl savo kaltės nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų.
 11.6. Jei Sutartis nutraukiama ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės, nutraukimo atveju Pirkėjas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas paslaugas pagal Paslaugų teikėjo nurodytus įkainius.
 11.7. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, kad būtų visiškai įvykdyta Sutartis.

- 10.3.3. payment terms and procedure.
 10.4. The breach of the terms and conditions provided for in paragraph 10.3 of the Contract shall be deemed the material breach of the Contract.

CHAPTER XI VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT

- 11.1. The Contract shall come into force as of the date of its signature and shall remain in force for 36 months.
 11.2. The Contract may be terminated in the cases provided for in Article 90 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.
 11.3. The Contract may be terminated by a written agreement of the Parties.
 11.4. The Purchaser may, after giving the Service Provider a 14 (fourteen) day notice, terminate the Contract in any of the following cases:
 11.4.1. where the Service Provider fails to perform its contractual obligations;
 11.4.2. where the Service Provider provides the services of inadequate quality and fails to follow the Purchaser's instructions to remedy the effects of improperly performed or non-performed contractual obligations within a reasonable time limit;
 11.4.3. where the Service Provider is bankrupt or wound up, has suspended its business activities, or in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in laws and other legal acts;
 11.4.4. where the services are no longer necessary.
 11.5. The Service Provider may, after giving a 14 (fourteen) day notice to the Purchaser, terminate the Contract if the Purchaser fails to fulfil the contractual obligations through its own fault.
 11.6. Where the Contract is terminated through no fault of the Service Provider, the Purchaser shall pay the Service Provider for the actually provided services based on the rates indicated by the Service Provider.
 11.7. Upon the termination or expiry of the Contract, the provisions of the Contract shall remain in effect where they relate to the liability and settlements between the Parties under the Contract for the purpose of full performance of the Contract.

XII SKYRIUS GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

12.1. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties vykdymo, sprendžiami dvišalių derybų būdu.

12.2. Jeigu Šalims nepavyksta išspręsti ginčo dvišalių derybų būdu per trisdešimt (30) dienų nuo derybų pradžios, ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose pagal Pirkėjo buvimo vietą, jei įstatymai nenustato išimtinio bylų teisingumo. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

12.3. Nepaisydamos to, kad ginčas yra nagrinėjamas teisme, Šalys ir toliau vykdo savo sutartinius įsipareigojimus, jeigu nesusitarta kitaip.

XIII SKYRIUS PRANEŠIMAI, KONTAKTINIAI ASMENYS IR KITOS SĄLYGOS

13.1. Asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą:

Pirkėjo atstovas:

Vitalij Šakevičius, telefonas: + 37068313943, el. paštas: vitalij.sakevicius@vsat.vrm.lt, Oreivių g. 1, Paluknio k., Paluknio sen., Trakų r. sav., LT-21168

Paslaugų teikėjo atstovai:

The Service Provider's representatives:

Aleksander Miksza

ul. Księżycowa 3 bud. 15

01-934 Warszawa, Polska

+48 509 259 990

olek.miksza@heliinvest.com

13.2. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip per 2 (dvi) darbo dienas. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepimą, jei kitos Šalies veiksmas, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

13.3. Jei bet kuri Sutarties nuostata teisės aktu nustatyta tvarka tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

13.4. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų

CHAPTER XII DISPUTE SETTLEMENT

12.1. Any disagreements or disputes arising between the Parties regarding the performance of this Contract shall be resolved through bilateral negotiations.

12.2. Where the Parties fail to settle the dispute through bilateral negotiations within 30 (thirty) days from the beginning of negotiations, the dispute shall be resolved before courts of the Republic of Lithuania based on the Purchaser's location, unless an exclusive jurisdiction is established in the laws. The date on which one of the Parties submitted a written request to another Party containing the proposal to initiate the negotiations shall be considered the beginning of negotiations.

12.3. In spite of the fact that the dispute is resolved before in the court, the Parties shall continue fulfilling their contractual obligations, unless otherwise agreed.

CHAPTER XIII NOTICES, CONTACT PERSONS AND OTHER CONDITIONS

13.1. Persons responsible for the implementation of the Contract: Vitalij Šakevičius, tel.: + 370 68313943, Email: vitalij.sakevicius@vsat.vrm.lt, Oreivių g. 1, Paluknio k., Paluknio sen., Trakų r. sav., LT-21168

The Service Provider's representatives:

Aleksander Miksza

ul. Księżycowa 3 bud. 15

01-934 Warszawa, Polska

+48 509 259 990

olek.miksza@heliinvest.com

13.2. If the Party's address and/or other details change, such Party must inform the other Party by notifying the latter at least 2 (two) working days in advance. If the Party fails to fulfil these requirements, it does not have the right to submit claims or responses if the actions of the other Party performed on the basis of the latest data available to the Party are contrary to the terms and conditions of the Contract or the Party has not received any notice sent on the basis of those data.

13.3. If individual provisions of the Contract are or become fully or partially ineffective under the procedure established in legal acts, the remainder of the Contract is still effective.

13.4. The Contract has been read and understood by

suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas Šalių tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais.

13.5. Sutartis teisės aktų nustatyta tvarka ir terminais bus paskelbta Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje.

13.6. Sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

XIV SKYRIUS PRIEDAI

14.1. Sutarties 1 priedas – Techninė specifikacija;

14.2. Sutarties 2 priedas – Paslaugų teikėjo pasiūlymas.

XV SKYRIUS ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

PIRKĖJAS

Valstybės sienos apsaugos tarnyba
prie Lietuvos Respublikos vidaus
reikalų ministerijos
Įmonės kodas 188608252
PVM mokėtojo kodas LT 886082515
Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius
Tel. (8) 707 59305 / 5 233 1352
Faks. (8) 707 59306 / 5 233 1365
El. p. dvks@vsat.vrm.lt.
Atsisk. sąsk.
Swedbank“, AB 73000

Tarnybos vado pavaduotojas

Antanas Montvydas

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A.
KRS Registration number 383192
VAT payer's code PL 522 297 66 49
ul. Księżycowa 3 bud. 15
01-934 Warszawa, Polska
Tel.: +48 509 259 990
Email.: olek.miksza@heliinvest.com

Technical Manager

Aleksander Miksza

the Contracting Parties and its authenticity has been certified by signatures of persons authorised by each Party.

13.5. The Contract shall be published in the Central Public Procurement Information System following the procedure and terms established in legal acts.

13.6. The Contract is made in two copies having equal legal power, one copy for each Party hereof.

CHAPTER XIV ANNEXES

14.1. Annex 1 to the Contract – Technical Specification;

14.2. Annex 2 to the Contract – Service Provider's tender.

CHAPTER XV LEGAL ADDRESSES AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES

PURCHASER

State Border Guard Service
under the Ministry of the Interior
of the Republic of Lithuania
Company Code 188608252
VAT payer's code LT 886082515
Savanorių pr. 2, LT-03116 Vilnius
Tel. (8) 707 59305 / 5 233 1352
Faks. (8) 707 59306 / 5 233 1365
Email.: dvks@vsat.vrm.lt
Bank Account
“Swedbank”, AB 73000

Deputy Commander of the Service

Antanas Montvydas

SERVICE PROVIDER

Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A.
KRS Registration number 383192
VAT payer's code PL 522 297 66 49
ul. Księżycowa 3 bud. 15
01-934 Warszawa, Polska
Tel.: +48 509 259 990
Email.: olek.miksza@heliinvest.com

Technical Manager

Aleksander Miksza

Pirkimo dokumentų
1 priedas

Procurement documents
Annex 1

**SRAIGTASPARNIO MBB BK-117 C2 (EC-145)
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PASLAUGŲ
TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**

Pirkimo objekto pavadinimas ir aprašymas:
Sraigtasparnio MBB BK-117 C2 (EC145)
techninės priežiūros paslaugos.

**Reikalingas kiekis ar apimtys, atsižvelgiant į visą
pirkimo sutarties trukmę su galimais
pratęsimais:**

- Terminas 3 metai.
- Paslaugos užsakomos pagal poreikį.

BVPŽ kodas: 50211000-7 Orlaivių remonto ir
priežiūros paslaugos

Kvalifikacijos reikalavimai:

- Tiekėjas turi būti techninės priežiūros organizacija patvirtinta pagal Europos Komisijos reglamento 1321/2014 145 dalį su patvirtintu (-ais) sraigtasparnio MBB BK 117 C2 (EC145) bei variklių Arriel 1E2 tipu atlikti bazinę ir linijinę techninę priežiūrą (Reikalingas PART-145 organizacijos patvirtinimo pažymėjimas);

Galimi Tiekėjai:

- Visi Tiekėjai esantys 1000 km spinduliu nuo Aviacijos valdybos. Adresas Oreivių g. 1 Paluknys Koordinatės (54.48764689491784, 24.99762807635243).

Pasiūlyme nurodomos Tiekėjo techninės priežiūros stoties koordinatės (vertinimo metu atstumas bus tikrinamas naudojant <https://maps.google.com> atstumo skaičiavimo įrankius brėžiant tiesiąją nuo Aviacijos valdybos bazės iki Tiekėjo techninės priežiūros stoties. Atstumas skaičiuojamas tik į vieną pusę).

Atstumo reikalavimas reikalingas:

- Norint operatyviai pašalinti atsiradusius orlaivių gėdimus, kai orlaivis dėl atsiradusių gedimų pagal gamintojo nurodymus dar gali pakilti į orą ir pasiekti Techninės priežiūros organizacijos aptarnavimo stotį.
- Siekiant racionaliai naudoti orlaivių turimą resursą.
- Visos organizacijos patvirtintos kaip „Airbus

**HELICOPTER MBB BK-117 C2 (EC145)
MAINTENANCE SERVICES
TECHNICAL SPECIFICATION**

Purchase object name and description:

Helicopter MBB BK-117 C2 (EC145) Maintenance services

Quantity or volumes required, taking into account the entire duration of contract with possible extensions:

- Contract Term 3 years
- Services are ordered on demand

CVP code: 50211000-7 Aircraft repair and maintenance services

Qualification requirements:

- The supplier must be approved maintenance organization in accordance with European Commission Regulation 1321/2014 Part 145 with approved MBB BK-117 C2 (EC145) helicopter type and Arriel 1E2 engine for line and base maintenance. (PART-145 organization certificate required).

Possible Suppliers:

- All Suppliers located within 1000 km radius of Aviation Board. Address Oreivių st. 1 Paluknys Coordinates (54.48764689491784, 24.99762807635243).

The proposal should have indicated coordinates of the Supplier's maintenance station (during evaluation, the distance will be checked using <https://maps.google.com> calculation tools by drawing a straight line from Aviation Board's base to the Supplier's maintenance station. The distance is calculated in one direction only).

Distance requirement needed:

- In order to make rational use of the resources available on aircraft.
- In order to promptly eliminate aircraft failures, when the aircraft after occurred failures in accordance with manufacturer's instructions still can take off and reach the service station
- All organizations approved as Airbus

Helicopters“ techninės priežiūros stotis (reikalingas dokumentas: patvirtintas „Airbus“ sraigtasparnių techninės priežiūros centro sertifikatas)

Helicopters maintenance station (document required: Approved Airbus Helicopters Maintenance Centre Certificate)

Kitos reikalingos pirkimo sutarties sąlygos:

Other required terms of the contract:

- Paslaugų tiekimo metu, Pirkėjas turi teisę tikrinti Tiekėją ir jo tiekiamų paslaugų kokybę, jų atitikti valdybos kokybės sistemos reikalavimams, o nustačius neatitikimus ir Paslaugų teikėjui per nustatytą terminą jų nepašalinus, vienašališkai nutraukti Sutartį.;
 - Bet kuriuo techninės priežiūros darbų atlikimo metu sudaryti sąlygas Užsakovo atstovui apžiūrėti orlaivį, darbų užduotis, personalo, atliekančio techninės priežiūros darbus bylas ir turimas kvalifikacijas, darbo sąlygas ir kitas aplinkybes turinčias įtakos orlaivio(-ių) techninės priežiūros darbų (paslaugų) atlikimui.;
 - Po techninės priežiūros darbų atlikimo, Užsakovui paprašius, netinkamus naudoti komponentus Tiekėjas privalo gražinti Užsakovui.;
 - Paslaugų atlikimo metu, nustačius komponento gedimą Tiekėjas privalo, suderinęs su Užsakovu, užsakyti komponento standartinio pakeitimo, remonto ar kapitalinio remonto paslaugą pas tiekėjus turinčius teisę atlikti tokias paslaugą(-as).;
 - Tiekėjas privalo, techninės priežiūros metu, medžiagas (tepalai, hermetikai, dažai, užtempėjai, fiksavimo viela ir kt.) parduoti už protingą rinkoje esančią kainą, tikslu naudoti techninės priežiūros darbų atlikimo metu.
 - Techninės priežiūros atlikimo metu, nustačius, kad orlaivio detales reikia keisti, Tiekėjas privalo, suderinęs su Užsakovu, (kai detalės vertė viršija 1 000 EUR sumą), užsakyti atsargines detales iš gamintojo(-jų) Airbus Helicopter GmbH ir / ar Safrane Helicopter Engines GmbH ar kito gamintojo tikslu, techninės priežiūros metu sumontuoti atsargines dalis, komponentus į orlaivį.;
 - Skrydžius, reikalingus techninės priežiūros metu vykdo Užsakovo personalas.;
 - Dėl aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti, paaiškėjus, kad reikia paslaugų, neįrašytų į sudarytą Sutartį, tačiau be kurių negalima užtikrinti Sutarties vykdymo, papildomas paslaugas ir jų sąmatą Tiekėjas turi suderinti su Užsakovu.;
 - Po darbų atlikimo turi būti išduotas atliktų darbų sertifikatas (CRS);
 - Po darbų atlikimo turi būti išduotos darbų užduočių kopijos;
 - Užsakovi paprašius darbai turi būti atliekami užsakovo patalpuose Aviacijos valdyboje
Adresas: Oreivių g. 1 Paluknys, ar sraigtasparnio
- During the provision of services, Buyer has the right to inspect the quality of Supplier and its services, their compliance with the requirements of the quality system of the Aviation Board, and unilaterally terminate Contract if the Service Provider fails to eliminate them
 - The Supplier must, at any time during the performance of the Services, allow Buyer's representative to inspect the aircraft, work tasks, personnel files and their qualifications, working conditions and other circumstances that could affect performing maintenance services.
 - After performance of the services, upon Buyer's request, the Supplier must return unservicable components to the Buyer.
 - During performance of the services, if a component failure is identified, Supplier must, in coordination with Buyer, order a standard exchange, repair or overhaul service from the suppliers entitled to perform such service.
 - During performance of the service, Supplier must sell materials (lubricants, sealants, paints, tensioners, locking wire, etc.) at reasonable market price, for the purpose of using them during maintenance work.
 - During the performance of the services, if it is determined that the aircraft parts need to be replaced, the Supplier must agree estimate with Buyer (when the value of the part exceeds 1000 EUR), order spare parts from the manufacturer Airbus Helicopters GmbH, Safrang Helicopter Engines or another supplier, to install spare parts on the aircraft during maintenance.
 - Flights required during maintenance services, are performed by the Buyers personnel.
 - Due to unforeseeable circumstances, if it becomes clear that services not included in the Contract are required and without them performance of Contract cannot be ensured, the supplier must agree with Buyer any additional services estimate.
 - A certificate of release (CRS) must be issued after work has been completed.
 - Copies of work orders must be issued to Buyer

gedimo vietoje. Planinės priežiūros darbai turėtų prasidėti ne vėliau kaip per 7 dienas nuo užsakymo pateikimo. Neplanuotas ne vėliau kaip per 72 valandas* nuo užsakymo pateikimo.

*Išimtis – kai atvykimas ribojamas dėl šalyje paskelbto karantino ar kitos oficialiai paskelbtos atvykimą ribojančios priežasties.

- Aviacijos valdyboje yra įdiegta Saugos valdymo sistema (SMS) ir esant poreikiui, privalomi pagal EU reglamentą 2015/1018 ir savanoriški saugos pranešimai teikiami elektroniniu paštu skrydziusauga@gmail.com. Pranešimai pildomi laisva forma aprašant visas žinomas aplinkybes ir detales apie saugos įvykį arba pavojų saugai.
- Sutarties išlaidų atlyginimas: visos išlaidos susijusios su sutarties vykdymu: išlaidos susijusios su kelione į Aviacijos valdybos bazę (degalai, draudimas, bilietai, viešbutis ir pan.) taip pat komponentai, nauja įranga, detalės, medžiagos, įrankiai ir kitos priemonės, kurios neįtrauktos į finansinį pasiūlymą, tačiau reikalingos suteikiant paslaugas.
- Kitos išlaidos atsiradusios vykdant sutartį.

after completion of work.

- At the request of the customer, maintenance services should be performed at the Buyer's premises at the Aviation Board Address: Oreiviu S.t 1 Paluknys, or at the place of failure of the helicopter. Scheduled maintenance works should start no later than 7 days after the order is placed.

Unscheduled no later than within 72 hours* of placing the order.

*Exception – when the arrival is restricted by quarantine announced in the country or other officially announced reason restricting the arrival.

- The Aviation Board has implemented a Safety Management System (SMS) and, if necessary, mandatory safety reports in accordance with EU Regulation 2015/1018 and voluntary e-mails should be sent to skrydziusauga@gmail.com

The reports shall be completed in free-form describing all known circumstances and details of the safety incident or safety hazard.

- Reimbursement of contract costs – all costs related to the performance of the contract: costs related to the travel of the specialist to the base of the Aviation Board (fuel, insurance, tickets, hotel, etc.), also components, new equipment, parts, materials, tools and other tools that are not included in the financial proposal but are required for the provision of maintenance services.

- Other costs incurred in performing the contract.

Regular Inspections				
No.	Description	Reference		Price
1.	Intermediate Inspection/400 FH	MSM 05-22-00		
2.	12-Month Inspection	MSM 05-23-00		
3.	Periodical Inspection/800 FH/36 M	MSM 05-24-00		

Supplementary Inspections				
No.	Description	Reference		Price
1.	Determine the brush wear on the blower brush and enter remaining operation hours of the blower brush in the TBO table (05-13-00)	AMM 21-22-00,6-2		
2.	"EFFECTIVITY: Pre-SEMA P/N 418-00876-400 Amendment B Visually inspect the SEMA covers, if installed, for damage and tight fit (installed)"	AMM 22-10-00,6-1		
3.	Do the inspection of the customized avionics and customized optional equipment in accordance with local regulations and in accordance with the respective CMM	AMM 23-00-00,6-1		
4.	Do the inspection of all grounding and bonding connections as well as ground terminals on generators for condition (installed) 2400 FH or 6 years TSN, then 1600 FH or 3 years	AMM 20-00-00,2-11		
5.	Do the inspection of the emergency power supply	AMM 24-33-00,6-1		
6.	Do the periodical check of the SAFT battery	CMM 24-30-25		
7.	Do the regular check of the SAFT battery	CMM 24-30-25		
8.	Do the general overhaul of the SAFT battery	CMM 24-30-25		
9.	Do the inspection of the pilot and copilot seat tracks	AMM 25-11-00,6-2		
10.	Do the inspection of the seat attaching device of passenger seats and floor rails	AMM 25-21-01,6-1		
11.	Do the inspection of the flashlight	AMM 25-60-00,6-1		
12.	Do the inspection of the emergency locator transmitter ELT			
13.	Do an ELT remote control self-test			
14.	Do the check of the transmission of distress signal of emergency locator transmitter			
15.	Do the inspection of the first aid kit	AMM 25-60-00,6-2		
16.	Do the functional test of the engine fire extinguisher system	AMM 26-20-00,5-1		
17.	Determine the weight of the fire extinguisher bottles	AMM 26-21-01,5-1		
18.	Do the inspection of the portable fire extinguisher			
19.	Do the weight test of the portable fire extinguisher			

20.	Do the inspection of the long-range fuel tank	AMM 28-18-00,6-1		
21.	Do the inspection of the interior of the bladder tank of the long-range fuel tank	AMM 28-18-00,6-2		
22.	Do the inspection of the plate assembly	AMM 29-14-00,6-1		
23.	Do the inspection of the hydraulic lines at the hydraulic module plate assembly	AMM 29-15-00,6-1		
24.	Do the inspection of the customized avionics and customized optional	AMM 31-00-00,6-2		
25.	Do the functional test of the underwater locator beacon			
26.	Do the inspection of the cockpit voice and flight data recorder CVFDR			
27.	Do the functional tests of the CVFDR system	AMM 31-32-00,5-1		
28.	Do the functional tests of the erase function of the CVFDR system	AMM 31-32-00,5-2		
29.	Do functional test of the audio recording of the CVFDR system	AMM 31-32-00,5-8		
30.	Do the verification of the CVFDR recording data	AMM 31-32-00,5-8		
31.	Do functional test of the water-sensitive switch	AMM 31-32-00,5-3		
32.	Do the inspection of the landing gear	AMM 32-10-00,6-2		
33.	Do the inspection of the positioning bore and the area around	AMM 32-10-00,6-3		
34.	Do the check of the power supply and the rechargeable battery for HEEL cabin and do a capacity test	AMM 33-53-00,5-1		
35.	Do the inspection of the avionic equipment	AMM 34-00-00,6-1		
36.	Do the inspection of the customized avionics and customized optional	AMM 34-00-00,6-2		
37.	Do a leak test of pitot-static system	AMM 34-10-00,5-1		
38.	Do the functional test of the display accuracy of the pitot-static system	AMM 34-10-00,5-2		
39.	Do the inspection of the tactical communications	AMM 43-00-00,6-1		
40.	Do the functional test of the tactical communications	AMM 43-00-00,5-1		
41.	Do the inspection of the floor panels	AMM 53-32-00,6-2		
42.	Do the inspection of the inside of the tail cone for condition	AMM 53-31-02,6-2		
43.	Do the inspection of the tail structure	AMM 53-50-00,6-1		
44.	Do the inspection of the inside and the outside of the skin of the area located between the tail boom and the vertical fin for condition	AMM 53-50-00,6-1		
45.	Do the inspection of the horizontal stabilizer with end plates	AMM 53-53-00,6-1		
46.	Do the inspection of the attaching screw holes for damage	AMM 53-53-00,6-1		

49.	Do the functional test of the forward cabin windows	AMM 56-20-00,5-1		
50.	Do the functional test of the emergency exit	AMM 56-30-00,5-1		
51.	Do the inspection of the residual thickness of each friction pad	AMM 63-51-00,6-5		
52.	Do the inspection of the tail rotor head	AMM 64-20-00,6-3		
53.	Dynamically balance the tail rotor	AMM 18-10-00,5-5		
54.	Do the inspection of the flapping hinge of tail rotor head for absence of friction	AMM 64-20-00,6-1		
55.	Do the inspection of the tail gearbox	AMM 65-22-00,6-2		

Oil change and lubrication

No.	Description	Reference	Price
1.	Change hydraulic fluid and filters	AMM 29-00-00,3-3	
2.	Do the lubrication of the hydraulic pump drive shaft spline	AMM 29-11-00,3-1	
3.	Check oil level of main rotor vibration absorbers	AMM 62-13-00,3-1	
4.	Do the lubrication of the washplate bearings	AMM 62-31-00,3-1	
5.	Do the oil change of the main gearbox	AMM 63-21-00,3-1	
6.	Change the brake fluid of the rotor brake	AMM 63-51-00,3-3	
7.	Do the oil change of the tail gearbox	AMM 65-22-00,3-1	
8.	Do the oil change of the intermediate gearbox	AMM 65-32-00,3-1	
9.	Do the lubrication of the tail rotor sliding sleeve assy	AMM 12-10-00,3-14	

Engine inspection

No.	Description	Reference	Price
1.	Inspection at 30 FH	05-20-10-201-815-A01	
2.	Inspection at 100 FH	05-20-10-201-820-A01	
3.	Inspection at 200 FH	05-20-10-201-830-A01	
4.	Inspection at 300 FH	05-20-10-201-835-A01	
5.	Inspection at 400 FH	05-20-10-201-840-A01	
6.	Inspection at 800 FH	05-20-10-201-855-A01	

No.	Description	Price
1.	Aircraft BK-117 C2 (EC-145) one specialist one hour rate	

Coat of arms or trademark
Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A.
Księżycowa 3 bud.15
01-934 Warszawa
(Name of the supplier)

(Legal form, registered address, contact information of the legal person, name of the register collecting and storing information about the service provider, registration number of the legal entity, value added payer code if the legal entity is a payer of the value added tax)

State Border Guard Service
under The Ministry of the Interior
of the Republic of Lithuania
(Addressee (the contracting authority))

**TENDER REGARDING
PROCUREMENT OF HELICOPTER MBB BK-117 C2 (EC-145)
MAINTENANCE SERVICES**

The supplier must provide all information requested below when completing this form. Where the supplier deletes any provisions from the form, with the exception of paragraph 2 which may be left blank or deleted, its tender will be excluded.

30 DEC 2022 No RFT640049

(Date)

Warszawa

(Location)

Name of the supplier (<i>Names of all members if the tender is submitted by a group of suppliers:</i> <i>Partner in charge:</i> <i>Partner No 1:</i> <i>Partner No 2, etc.)</i>	Heli Invest Sp. z o.o. Services S.K.A.
Address of the supplier (<i>Addresses of all members if the tender is submitted by a group of suppliers</i>)	Księżycowa 3 bud.15 01-934 Warszawa
Name, surname and position of the person in charge of the tender	Jerzy Wilczyński Chairman of the Board
Phone number of the person in charge of the tender	(+48) 601 217 445
Email of a person in charge of the tender	jurek.wilczynski@heliinvest.com
Details: • company code; • VAT code; • bank account; bank, bank code.	Company code: 0000383192 VAT code: PL5222976649 Bank account: PL44 1750 0009 0000 0000 3432 5081 Bank: BNP Paribas Bank code: PPABPLPK

Note. To be filled in, where the supplier intends to invite sub-supplier(s)

Name(s) of the sub-supplier(s)	---
Address(es) of the sub-supplier(s)	---

Part of the contract (services, etc.) to be undertaken by the sub-supplier	---
--	-----

1. We, hereby, certify our acceptance of all procurement terms and conditions stated in:
- 1) the procurement notice published under the procedure established in the Law on Public Procurement;
 - 2) these procurement documents;
 - 3) other procurement documents (their explanations, additions).

2. This tender contains the following confidential information as well (*to be filled in where the confidential information is provided. The supplier may not specify that any rate (price) in the tender is confidential or that the entire tender is confidential*):

No.	Title of submitted document	The document in uploaded in the line of the tender field of the CPPP IS ("Attached documents" or "Qualification questions" next to the answer to the question)
---	---	---
---	---	---
---	---	---

3. We hereby propose:

Regular Inspections				
No.	Description	Reference	Price, EUR	
1.	Intermediate Inspection/400 FH	MSM 05-22-00	14 760,00	
2.	12-Month Inspection	MSM 05-23-00	9 840,00	
3.	Periodical Inspection/800 FH/36 M	MSM 05-24-00	39 360,00	

Supplementary Inspections				
No.	Description	Reference	Price, EUR	
1.	Determine the brush wear on the blower brush and enter remaining operation hours of the blower brush in the TBO table (05-13-00)	AMM 21-22-00,6-2	492,00	
2.	"EFFECTIVITY: Pre-SEMA P/N 418-00876-400 Amendment B Visually inspect the SEMA covers, if installed, for damage and tight fit (installed)"	AMM 22-10-00,6-1	246,00	
3.	Do the inspection of the customized avionics and customized optional equipment in accordance with local regulations and in accordance with the respective CMM	AMM 23-00-00,6-1	246,00	
4.	Do the inspection of all grounding and bonding connections as well as ground terminals on generators for condition (installed) 2400 FH or 6 years TSN, then 1600 FH or 3 years	AMM 20-00-00,2-11	492,00	
5.	Do the inspection of the emergency power supply	AMM 24-33-00,6-1	246,00	
6.	Do the periodical check of the SAFT battery	CMM 24-30-25	492,00	
7.	Do the regular check of the SAFT battery	CMM 24-30-25	738,00	
8.	Do the general overhaul of the SAFT battery	CMM 24-30-25	984,00	
9.	Do the inspection of the pilot and copilot seat tracks	AMM 25-11-00,6-2	123,00	
10.	Do the inspection of the seat attaching device of passenger seats and floor rails	AMM 25-21-01,6-1	369,00	
11.	Do the inspection of the flashlight	AMM 25-60-00,6-1	62,00	

12.	Do the inspection of the emergency locator transmitter ELT			31,00
13.	Do an ELT remote control self-test			31,00
14.	Do the check of the transmission of distress signal of emergency locator transmitter			123,00
15.	Do the inspection of the first aid kit	AMM 25-60-00,6-2		31,00
16.	Do the functional test of the engine fire extinguisher system	AMM 26-20-00,5-1		62,00
17.	Determine the weight of the fire extinguisher bottles	AMM 26-21-01,5-1		246,00
18.	Do the inspection of the portable fire extinguisher			62,00
19.	Do the weight test of the portable fire extinguisher			62,00
20.	Do the inspection of the long-range fuel tank	AMM 28-18-00,6-1		246,00
21.	Do the inspection of the interior of the bladder tank of the long-range fuel tank	AMM 28-18-00,6-2		1 230,00
22.	Do the inspection of the plate assembly	AMM 29-14-00,6-1		246,00
23.	Do the inspection of the hydraulic lines at the hydraulic module plate assembly	AMM 29-15-00,6-1		369,00
24.	Do the inspection of the customized avionics and customized optional	AMM 31-00-00,6-2		369,00
25.	Do the functional test of the underwater locator beacon			123,00
26.	Do the inspection of the cockpit voice and flight data recorder CVFDR			246,00
27.	Do the functional tests of the CVFDR system	AMM 31-32-00,5-1		123,00
28.	Do the functional tests of the erase function of the CVFDR system	AMM 31-32-00,5-2		123,00
29.	Do functional test of the audio recording of the CVFDR system	AMM 31-32-00,5-8		123,00
30.	Do the verification of the CVFDR recording data	AMM 31-32-00,5-8		123,00
31.	Do functional test of the water-sensitive switch	AMM 31-32-00,5-3		123,00
32.	Do the inspection of the landing gear	AMM 32-10-00,6-2		2 214,00
33.	Do the inspection of the positioning bore and the area around	AMM 32-10-00,6-3		123,00
34.	Do the check of the power supply and the rechargeable battery for HEEL cabin and do a capacity test	AMM 33-53-00,5-1		738,00
35.	Do the inspection of the avionic equipment	AMM 34-00-00,6-1		369,00
36.	Do the inspection of the customized avionics and customized optional	AMM 34-00-00,6-2		369,00
37.	Do a leak test of pitot-static system	AMM 34-10-00,5-1		369,00
38.	Do the functional test of the display accuracy of the pitot-static system	AMM 34-10-00,5-2		492,00
39.	Do the inspection of the tactical communications	AMM 43-00-00,6-1		246,00
40.	Do the functional test of the tactical communications	AMM 43-00-00,5-1		123,00
41.	Do the inspection of the floor panels	AMM 53-32-00,6-2		123,00
42.	Do the inspection of the inside of the tail cone for condition	AMM 53-31-02,6-2		2 706,00
43.	Do the inspection of the tail structure	AMM 53-50-00,6-1		615,00
44.	Do the inspection of the inside and the outside of the skin of the area located between the tail boom and the vertical fin for condition	AMM 53-50-00,6-1		492,00

45.	Do the inspection of the horizontal stabilizer with end plates	AMM 53-53-00,6-1	492,00
46.	Do the inspection of the attaching screw holes for damage	AMM 53-53-00,6-1	492,00
49.	Do the functional test of the forward cabin windows	AMM 56-20-00,5-1	738,00
50.	Do the functional test of the emergency exit	AMM 56-30-00,5-1	1 230,00
51.	Do the inspection of the residual thickness of each friction pad	AMM 63-51-00,6-5	246,00
52.	Do the inspection of the tail rotor head	AMM 64-20-00,6-3	984,00
53.	Dynamically balance the tail rotor	AMM 18-10-00,5-5	984,00
54.	Do the inspection of the flapping hinge of tail rotor head for absence of friction	AMM 64-20-00,6-1	492,00
55.	Do the inspection of the tail gearbox	AMM 65-22-00,6-2	246,00

Oil change and lubrication			
No.	Description	Reference	Price, EUR
1.	Change hydraulic fluid and filters	AMM 29-00-00,3-3	492,00
2.	Do the lubrication of the hydraulic pump drive shaft spline	AMM 29-11-00,3-1	492,00
3.	Check oil level of main rotor vibration absorbers	AMM 62-13-00,3-1	123,00
4.	Do the lubrication of the swashplate bearings	AMM 62-31-00,3-1	123,00
5.	Do the oil change of the main gearbox	AMM 63-21-00,3-1	369,00
6.	Change the brake fluid of the rotor brake	AMM 63-51-00,3-3	246,00
7.	Do the oil change of the tail gearbox	AMM 65-22-00,3-1	123,00
8.	Do the oil change of the intermediate gearbox	AMM 65-32-00,3-1	123,00
9.	Do the lubrication of the tail rotor sliding sleeve assy	AMM 12-10-00,3-14	123,00

Engine inspection			
No.	Description	Reference	Price, EUR
1.	Inspection at 30 FH	05-20-10-201-815-A01	492,00
2.	Inspection at 100 FH	05-20-10-201-820-A01	984,00
3.	Inspection at 200 FH	05-20-10-201-830-A01	1 107,00
4.	Inspection at 300 FH	05-20-10-201-835-A01	1 230,00
5.	Inspection at 400 FH	05-20-10-201-840-A01	1 722,00
6.	Inspection at 800 FH	05-20-10-201-855-A01	4 428,00

No.	Description	Price, EUR
1.	Aircraft MBB BK-117 C2 (EC-145) one specialist one hour rate	158,00

Total price of the tender, VAT excl., EUR	<i>Please indicate the price in numbers:</i> 99 760,00 EURO
Total price of the tender*, VAT excl., EUR	<i>Please indicate the price in words:</i> NINETY NINE THOUSAND SEVEN HUNDRET AND SIXTY EURO, ZERO CENTS

*the total tender price is for the comparison of prices and evaluation of tenders

Reimbursement of contract costs – all costs related to the performance of the contract: costs related to the travel of the specialist to the base of the Aviation Board (fuel, insurance, tickets, hotel, etc.), also components, new equipment, parts, materials, tools and other tools that are not included in the financial proposal but are required for the provision of maintenance services.

4. The following documents shall accompany the tender: (by signing the tender I hereby certify that the digital copies of the documents are true):

No.	Title of submitted documents	Number of pages in the document	The supplier's qualification requirement the document is submitted for (please insert No)	Is the information presented in the document confidential (Yes/No)
1	ESPD-response	12	XI. Table 1	No
2	AH_HELI INVEST Certificate	1	Annex 1	No
3	AH_HELI INVEST Certificate - EXTENSION LETTER	1	Annex 1	No
4	STATEMENT - GPS coordinates HIS	1	XI. Table 2	No
5	Annex 5 - declaration	1		No
6	Annex 6 - declaration	1		No
7	Criminal record Inquiries with English translation	9	XI. Table 1	No
8	Certificate of no arrears in contribution payment with translation	2	XI. Table 1	No
9	Tax clearance certificate with English translation	6	XI. Table 1	No
10	National court register Heli Invest Services SKA with English translation	13	XI. Table 1	No
11	National court register Heli Invest Sp z o o with English translation	14	XI. Table 1	No
12	Maintenance organisation certificate PL.145.031	3	XI. Table 2	No

Note. Where the supplier fails to indicate which information is confidential, it shall be deemed that the tender does not contain confidential information.

The tender is valid up to the date indicated in the procurement documents.

Chairman of the Board
(Job title of the supplier or its authorised person)

JERZY FELIKS
Elektronicznie podpisany
przez JERZY FELIKS
WILCZYŃSKI
Data: 2022.12.30 16:18:22
+01'00'

(Signature)

Jerzy Wilczyński
(Name and surname)